

Pas de magie,
Winnie!



Laura Owen et Korky Paul

Winnie



Willy



Madame Pirequetou



Grand-tante Winnifred



Pour Anna – K.P.
Pour Winnie Goodhart,
avec toute mon
affection – XX

**Catalogage avant publication
de Bibliothèque et Archives
nationales du Québec et
Bibliothèque et Archives Canada**

Owen, Laura

Pas de magie, Winnie!
Traduction de : Blooming Winnie.
Pour enfants de 6 ans et plus.

ISBN 978-2-7625-9460-7

I. Paul, Korky. II. Roberge, Sylvie, 1955 15 mars- . III. Titre.

PZ23.O93Pa 2012 j823'.92 C2011-942726-5

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise ou mise à disposition dans une base de données sans la permission écrite de l'éditeur ou, en cas de photocopie ou autre reproduction, sans une licence de COPIBEC (Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction) qui peut être obtenue à l'adresse Internet www.copibec.qc.ca, ou en téléphonant au 1 800 717-2022.

Titre original : Blooming Winnie
publié avec la permission de Oxford University Press

Texte © Oxford University Press 2009
Illustrations © Korky Paul 2009

The characters in this work are the original creation of Valerie Thomas
who retains copyright in the characters.

Le droit moral des auteurs est ici reconnu et exprimé.

Version française (Canada seulement)

© Les éditions Héritage inc. 2012

Traduction de Sylvie Roberge

Révision de Danielle Patenaude

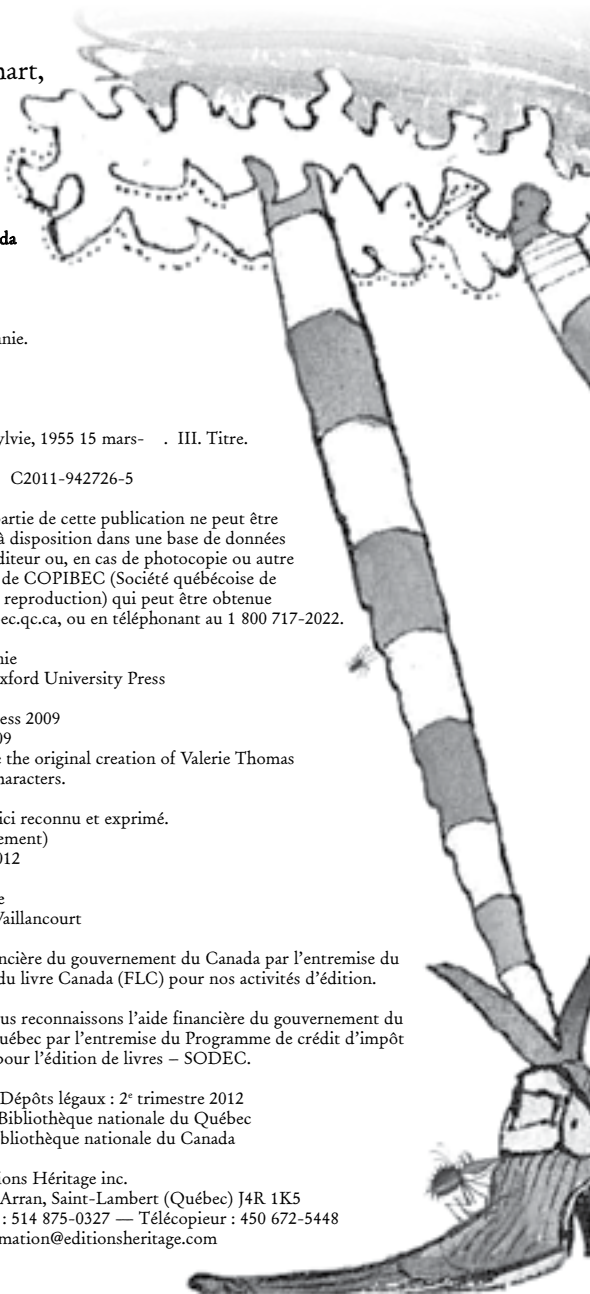
Directrice littéraire : Chantal Vaillancourt

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du
Fonds du livre Canada (FLC) pour nos activités d'édition.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du
Québec par l'entremise du Programme de crédit d'impôt
pour l'édition de livres – SODEC.

Dépôts légaux : 2^e trimestre 2012
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

Les éditions Héritage inc.
300, rue Arran, Saint-Lambert (Québec) J4R 1K5
Téléphone : 514 875-0327 — Télécopieur : 450 672-5448
Courriel : information@editionsheritage.com





Laura Owen et Korky Paul

Traduit par Sylvie Roberge

Pas de magie, Winnie!

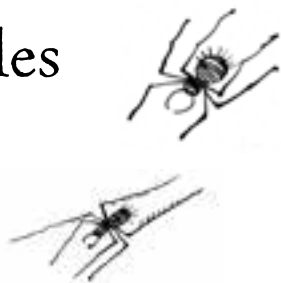


Héritage
jeunesse

Pas de magie, Winnie!

A decorative border at the top of the page featuring a vine with leaves and several large, five-petaled flowers.

Tchi... Tchi... Tchiiiiii!
— Qui s’amuse à
embêter une souris ? dit
Winnie en levant les
yeux de sa tartine
recouverte de
marmelade moisie. Oh!



C'est mon *placoteur portable*! Willy, as-tu encore joué avec les sonneries ?

Winnie plongea la main dans sa poche et elle en sortit son téléphone qu'elle porta à son oreille.

— Allo!

Une voix vaguement féminine résonna :





— C'est madame
 Pirequetou, de l'école.
 J'ai une faveur à vous
 demander.

— Oh, oui? dit
 Winnie.



— Oui, reprit madame
Pirequetou. Est-ce que
mes élèves pourraient
aller observer des plantes
et des petites bêtes dans
votre jardin, Winnie ?
C'est dans le cadre
d'un projet...



— Oooh, quelle
merveilleuse idée ! dit
Winnie. Des petits
êtres humains dans



mon jardin !



— Il y a une règle ! dit madame Pirequetou d'un ton catégorique.

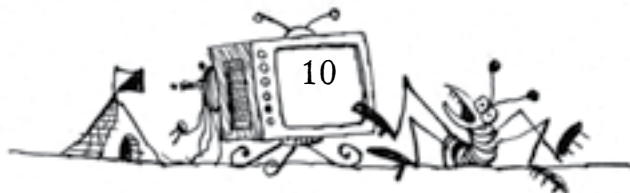
— Et qu'est-ce que c'est ? demanda Winnie.

— Vous devez absolument et totalement vous abstenir d'utiliser la magie en présence des enfants.



— Poil de crocodile,
rien de plus facile ! dit
Winnie.

— Je vous fais confiance,
Winnie ! ajouta madame



Pirequetou. J'amènerai
les enfants à quatorze
heures.

— Youpi! s'exclama
Winnie, en essayant de
danser avec Willy.

Puis, elle regarda à
travers la fenêtre.

— Oh! dit-elle.
Oooh, sapristi! J'avais
oublié que le jardin est
un véritable fouillis.

